Lozan, 24 temmuz 1923.

HARİCİYE VEKİLİ VE LOZAN KONFERANSINDA TÜRK HEYETİ MURAHHASASI REİSİ İSMET PAŞA HAZRETLERİNE

Reis Efendi,

Bahrisiyah şebekesinin inşası veya işledilmesine muhtemel iştiraki hakkında Şimendifer Reji Generali şirketine gönderdiği mektubun bir suretini Zatı Âlileri bugünkü tarihli bir mektupla bana göndermek lûtfunda bulunmuştur. Bu tebliğden dolayı Zatı Âlilerine teşekkürle mübahiyim.

Tazimatı ihtiramkâranemin teminatını kabul buyurmanızı rica ederim.

İmza : Pellé .

LETTRE
DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS AU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 juillet 1923,

Monsieu le Président,

Votre Excellenne a bien voulu par une lettre, en date de ce jour, me faire parvenir la copie d'une lettre qu'elle vient d'adresser à la Régie Générale des Chemins de fer au sujet de sa participation éventuelle à la construction ou à l'exploitation du Réseau de la Mer Noire.

J'ai l'honneur de remercier Votre Excellence de cette communication.

Veuillez agrée , Excellence, les assurances de ma aute considération.

Singé : Pellé.

Son Excellence le Général İsmet Pacha, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de le Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

Lozan, 24 temmuz 1923.

ÜÇÜNCÜ KOMİTE REİSİ VE HAŞMETLÛ İTALYA KIRALI HAZRETLERİNİN LOZAN SULH KONFERANSINDA MURAHHASI MÜSYÜ MONTAGNA HAZRETLERİNE

Ekselans,

Hükûmeti Osmaniye ile, 29 teşrinievel 1914 tarihinden evel berveçhi ati tadat olunan Anadolu, Bağdat, Mersin — Adana demiryolları ile Şark şimendiferleri ve Haydar Paşa limanı hakkında usul ve kanuna muvafık olarak aktolunmuş Mukavelâtı imtiyaziye ile onlara müteallik İtilâfatı muahharanın mahfuz olduğunu beyan ile kesbi şeref eylerim.

Mezkûr Mukavelât ile İtilâf ahkâmı bugünkü tarihli Muahedei Sulhiyenin mevkii mer'iyete vaz'ından itibaren bir sene müddet zarfında şeraiti cedidei iktısadiye ile telif edilecektir.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim Efendim.

İmza : M. İsmet.

LETTRE ADRESSÉE PAR LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURPUE A M. MONTAGNA COMME PRÉSIDENT DU TROISIÈME COMITÉ

Lausanne, le 24 juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les contrats de concession, ainsi que les accords subséquents y relatifs, dûment intervenus avant le 29 octobre 1914 avec le Gouvernement ottoman, concernant les entreprises ci-après énumérées: Chemins de fer d'Anatolie, de Bagdad, de Mersine-Adana, Chemins de fer Orientaux et Port de Haïdar Pacha, sont maintenus. Les clauses desdits contrats et accords seront, dans le délai d'une année à compter de la mise en vigueur du Traité de Paix en date de ce jour, mises en conformité des conditions écominiques nouvelles.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé: M. Ismet.

Lozan, 24 temmuz 1923.

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ HÜKÛMETİ HARİCİYE VEKİLİ VE LOZAN SULH KONFERANSINDA TÜRK HEYETİ MURAHHASASI REİSİ İSMET PAŞA HAZRETLERİNE

Ekselans,

Hükûmeti Osmaniye ile 29 teşrinievel 1914 tarihinden evel berveçhi ati tadat olunan Anadolu, Bağdat, Mersin — Adana demiryolları ile Şark şimendiferleri ve Haydar Paşa limanı hakkında usul ve kanuna muvafık olarak aktolunmuş Mukavelâtı imtiyaziye ile onlara müteallik İtilâfatı muahharanın mahfuz olduğunu ve bugünkü tarih ile imza edilen Muahedei Sulhiyenin mevkii mer'iyete vaz'ından itibaren bir sene mühlet zarfında mezkûr Mukavelât ve itilâfat ahkâmının şeraiti cedidei iktısadiyeye tevfik edileceğini bana bildirmek üzere bugünkü tarihle göndermiş olduğunuz mektubu ahz ile kesbi şeref eylerim.

İşbu iş'arı senet ittihaz ve ondan dolayı size teşekkür ederek tazimatı faikamın teminatının kabulünü rica ederim, Ekselans.

İmza : Montagna.

LETTRE
DU DÉLÉGUÉ ITALIEN AU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 juillet 1923.

Excellence

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre en date d'aujourd'hui par laquelle vous m'avez fait savoir que les contrats de concessions, ainsi que les accords subséquents y relatifs dûment intervenus avant le 29 octobre 1914 avec le Gouvernement ottoman, concernant les entreprises ci-après énumérées: Chemins de fer d'Anatolie, de Bagdad, de Mersine -Adana, Chemins de fer Orientaux et Port de Haïdar Pacha, sont maintenus, et que les clauses desdits contrats et accords seront, dans le délai d'une année à compter de la mise en vigueur du Traité de Paix en date de ce jour, mises en conformité des conditions économiques nouvelles.

En prenant acte de cette communication et en vous en remerciant, je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé : G. C. Montagna

A Son Excellence Ismet Pacha, Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Président de la Délégation turque à la Conférence de la Paix de Lausanne.

MEİS ADASI HAKKINDA MEKTUP.

Lozan, 24 haziran 1923.

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ HÜKÛMETİ HARİCİYE VEKİLİ VE LOZAN KONFERANSINDA TÜRK HEYETİ MURAHHASASI REİSİ İSMET PAŞA HAZRETLERİNE

Vekil Efendi,

Haiz olduğum salâhiyeti kâmile mucibince hareket ederek Türkiye ile Düveli müttefika arasında Sulh Muahedenamesinin mevkii mer'iyete vaz'ından sonra İtalyanın Meis adasında hiçbir top bataryası bulundurmayacağını, adanın Anadolu sahiline karşı olan tarafında hiçbir istihkâm yapmayacağını ve mezkûr adayı askerî veya bahrî üssülhareke olarak kullanmayacağını Hükûmetim namına Zatı Âlilerine ihbar ile kesbi şeref ederim.

Maahaza şurası mukarrerdir ki İtalyanın bir Devleti saliseye karşı Türkiye bitaraf kaldığı halde dahil olduğu bir muharebenin devamı esnasında balâda mezkûr tedabirin tatbiki tadil olunabilecektir.

Tazimatı ihtiramkâranemin teminatını kabul buyurmanızı rica ederim.

İmza: G. C. Montagna

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ ITALIEN AU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

(relative à l'île de Castellorizo)

Lausenne, le 4 Juin 1923

Monsieur le Ministre,

Agissant en vertu de mes pleins pouvoirs, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence, au nom de mon Gouvernement, qu'après la mise en vigueur de Tra é de paix entre la Turquie et les Puissances Alliées, l'Italie n'aura dans l'île de Castellorizo aucune batterie d'artillerie, n'établira aucune fortification sur la côte de l'île en face de la côte d'Anatolie et n'utilisera pas ladite île comme base militaire ou navale.

Il est entendu toutefais que l'application des mesures susvisées pourra être suspendue pendant la durée d'une guerre ou l'Italie se trouvait engagée avec ne tierce Puissance, la Turquie étant neutre.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération,

Signé : G. C. Montagna.

Son Excellence le Général Ismet Pacha, Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Président de la Délégation Turque à la Conférence de Lausanne.

Lozan, 4 haziran 1923.

İTALYA KIRALI HAZRETLERİNİN ORTA ELÇİSİ VE LOZAN SULH KONFERANSINDA MURAHHASI MÜSYÜ G. C. MONTAGNA HAZRETLERİNE

Elçi Efendi,

Hükûmetiniz namına ve haiz olduğunuz salâhiyeti kâmile mucibince hareket ederek Müttefikin Hükûmetlerile Türkiye arasında Sulh Muahedenames nin mevkii mer'iyete vaz'ını müteakıp İtalyanın Meis adasında hiçbir batarya top bulundurmayacağını, adanın Anadolu sahili karşısındaki sahilinde hiçbir istihkâm yapmayacağını ve mezkûr adayı askerî veya bahrî üssülhareke olarak kullanmayacağını bana tebliğ için bugünkü tarihle göndermek lûtfunda bulunduğunuz notayı almakla kesbi şeref eylerim.

Maahaza şurası mukarrerdir ki İtalyanın Türkiye bitaraf kaldığı halde bir Devleti saliseye karşı dahil olacağı bir harbin devami esnasında tedabiri mezburenin tatbikı tatil olunabileceklerdir.

İşbu tebliğı senet ittihaz ederek tecdidi teminatı ihtiramkâriye müsaberet eylerim Elçi Efendi.

İmza: M. İsmet.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE AU DÉLÉGUÉ ITALIEN

Lausanne, le 4 juin 1923.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note que vous avez bien voulu me faire parvenir, en date de ce jour, pour me communiquer, au nom de votre Couvernement et agissant en vertu de vos pleins pouvoirs que l'Italie, après la mise en vigueur du Traité de paix entre les Puissances Alliées et la Turquie, n'aura dans l'île de Castellorizo aucune batterie d'artillerie, n'établira aucune fortification sur la côte de l'île en face de la côte d'Anatolie et n'utilisera pas ladite île comme base militaire ou navale.

Il est entendu toutefois que l'application des mesures susviséess pourra être suspendue pendant la durée d'une guerre où l'Italie se trouvait engagée avec une tierce Puissance, la Turqiue étant neutre.

En prenant acte de cette communication, je saisis l'occasion de vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Singé : M. İsmet.

Son Excellence Monsieur G. C. Montagna, Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi d'Italie, Délégué plénipotantiaire de l'Italie à la Conférence de le Paix de Lausann.